

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ ПОДГОТОВКИ ИНЖЕНЕРОВ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОЙ ОТРАСЛИ

### LINGUISTIC COMPONENT OF TRAINING ENGINEERS FOR THE TRANSPORT INDUSTRY

*E. Galizina  
E. Fedotkina*

*Summary:* The article deals with the linguistic component of the training of engineers in the transport industry. Pedagogical, didactic and linguistic approaches and principles in teaching foreign language professional communication are analyzed. The characteristic of different types of reading and professional texts is given. Linguistic features (phonetic, lexical, grammatical) of professionally oriented texts that contribute to the formation of language skills and linguistic thinking of transport industry engineers are presented. An example of working with a specialty text is given. The stages of formation of professionally-oriented reading competencies when working with text are shown. The tasks facing the teacher and aimed at improving the linguistic training of students are formulated. Conclusions are drawn regarding the complex interaction of linguistic and graduating departments and further cooperation between university departments in the process of language training for transport industry specialists.

*Keywords:* linguistic component, transport industry engineers, language training of specialists, foreign language teaching.

**Гализина Елена Григорьевна**

кандидат педагогических наук, доцент, Российский университет транспорта  
el.galizina@yandex.ru

**Федоткина Елена Викторовна**

кандидат филологических наук, доцент, Российский университет транспорта,  
fedotkinaev@mail.ru

*Аннотация:* В статье рассматривается лингвистический компонент подготовки инженеров транспортной отрасли. Анализируются педагогические, дидактические и лингвистические подходы и принципы в обучении иноязычному профессиональному общению. Дается характеристика разных видов чтения и профессиональных текстов. Представлены лингвистические особенности (фонетические, лексические, грамматические) профессионально-ориентированных текстов, способствующих формированию языковых навыков и лингвистического мышления инженеров транспортной отрасли. Приведен пример работы с текстом по специальности. Показаны этапы формирования компетенций профессионально-ориентированного чтения при работе с текстом. Сформулированы задачи, стоящие перед преподавателем и направленные на совершенствование лингвистической подготовки студентов. Сделаны выводы относительно комплексного взаимодействия лингвистических и выпускающих кафедр и дальнейшего сотрудничества подразделений университета в процессе языковой подготовки специалистов транспортной отрасли.

*Ключевые слова:* лингвистический компонент, инженеров транспортной отрасли, языковая подготовка специалистов, обучение иностранному языку.

В современном обществе любому специалисту с высшим образованием, желающему преуспеть в своей сфере деятельности, владение иностранным языком является жизненно необходимым. Владение иностранным языком будущими специалистами транспортной отрасли (железнодорожной, автомобильной, авиационной, водной и др.) является важным аспектом профессиональной деятельности. Транспортная система представляет собой комплекс различных видов транспорта. Транспорт позволяет обеспечить коммуникацию между городами и странами, служит для обмена продукцией, перевозки пассажиров и логистической деятельности.

Современная система профессионального образования неразрывно связана с изучением иностранных языков. Роль преподавателя, как организатора практических аудиторных занятий является основной и направлена на перестановку целей, задач и структуры учебного процесса. К специалистам транспортной отрасли предъявляются большие требования относительно уровня владения иностранным языком, поэтому возникает осо-

бая необходимость в разработке новых методик обучения, соответствующих современным образовательным стандартам по формированию общекультурных и профессиональных компетенций.

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования по направлению подготовки 23.03.03. – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов следует обратить особое внимание на указанные в нем компетенции. Что касается лингвистических дисциплин, то УК – 4 (универсальная компетенция) представляет то, что обучаемый: «Способен осуществлять деловую коммуникация в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранным(ых) языке(ах)» [15].

В процессе обучения иностранному языку студент должен быть нацелен на достижение следующих результатов: **владеть** активными навыками устного и письменного иноязычного общения на повседневно-бытовые, деловые и профессиональные темы; навыками обработки и передачи информации на иностранном языке;

базовыми грамматическими явлениями изучаемого иностранного языка; основами публичной речи и деловой коммуникации; **знать** фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные элементы иностранного языка; основной терминологический минимум будущей профессиональной деятельности; основные приемы и техники аннотирования, реферирования и перевода аутентичных текстов по специальности; **уметь** понимать устную речь на повседневные, деловые и профессиональные темы; участвовать в обсуждении проблем бытового, делового и профессионального характера; читать со словарем и понимать литературу по своей специальности.

Обращая внимание на недостаточное количество отведенных часов для практических занятий по иностранному языку (2 часа в неделю), преподаватель должен применять не только традиционные методы обучения, но и интенсивные. Для того, чтобы студенты имели представление о своей будущей профессиональной деятельности, то терминологию по специальности и соответствующие тексты необходимо, на наш взгляд, изучать вне зависимости от спецкурса по профессиональной дисциплине, начинающегося несколько позже.

Для разработки методов обучения иностранному языку инженеров транспортной отрасли будем опираться на ряд педагогических и лингвистических подходов и принципов.

1. Дифференцированный подход. В рамках данного подхода преподаватель представляет материал для изучения в зависимости от цели занятия, вида речевой деятельности, бюджета учебного времени, количества студентов и условий обучения.
2. Коммуникативный подход. Сам студент является центром учебной деятельности и обучение происходит с помощью коммуникационных технологий. Все участники учебного процесса участвуют в обсуждении темы практического занятия и решают воображаемые профессиональные проблемы (используем метод проблемного обучения и критического мышления).
3. Системный подход. Само название этого подхода говорит о том, что «любой предмет рассматривается как система, обладающая определенной структурой» [11]. Обучение иностранному языку представляется как система, в которую включены все аспекты языка (фонетика, грамматика, лексика, словообразование).
4. Деятельностный подход. Преподаватель готовит учебный материал в соответствии с программой и темой практического занятия, представляет его студентам организует и управляет учебной деятельностью, становясь эффективным менеджером образовательного процесса
5. Имитационно-игровой подход с элементами гей-

мификации. Служит для построения учебных занятий в игровой форме с использованием профессиональных и деловых ситуаций [2-4, 10, 12].

Таким образом, рассматривая лингвистический компонент подготовки инженеров транспортной отрасли, основным является практическая аудиторная работа. Студенты делают отчет о проделанной внеаудиторной работе, интерпретируют тексты, общаются между собой, используя профессиональную лексику, имитируют ситуации, приближенные к их будущей профессиональной деятельности, что способствует развитию их коммуникативной компетенции.

Основой многих исследований в области методики преподавания иностранных языков является коммуникативный метод, представляющий коммуникативную лингвистику, психологическую теорию деятельности, концепцию развития индивидуальной личности в диалоге культур [11].

Коммуникативный метод подразумевает построение практического занятия для студентов с учетом формирования навыков профессионального общения приближенно к процессу реальной профессиональной деятельности. Предметом обучения являются отобранные речевые ситуации профессионального характера, отражающие интересы и потребности будущих инженеров транспортной отрасли.

Коммуникативный метод строится в соответствии с методическими принципами:

- принцип коммуникативности, где цель обучения - речевая направленность;
- принцип профессиональной направленности обучения отражает профессиональные интересы студентов [7].

Опираясь на вышеуказанные методические принципы, процесс формирования иноязычных навыков находит выражение в профессионализации обучения будущих инженеров транспортной отрасли. Отбор учебных материалов для занятий по иностранному языку происходит с учетом ориентировки на специальность и будущую профессиональную деятельность студентов.

Одной из задач преподавателя является определение базового уровня обучения, постановка цели и построение учебно-методического плана. Преподаватель является основным участником процесса обучения. Деятельность преподавателя на практических занятиях по иностранному языку реализуется в разных формах: аудиторное занятие, домашняя работа студентов, внеаудиторная работа, он-лайн занятия с использованием интернет-ресурсов. Организация обучения иноязычному общению именно на аудиторных занятиях происходит на иностранном языке.

ке. Следовательно, в процессе занятий происходит тренировка языковых навыков и умений и интерпретация профессионально-направленных ситуаций

Следует отметить, что профессиональное мышление на иностранном языке необходимо осуществлять уже с начального этапа обучения в вузе, т.к. это стимулирует интерес к изучению языка и будущей специальности.

Практика показывает, что поэтапное высшее образование определяется эффективным использованием, как групповых, так и индивидуальных форм обучения, развитием творческого и критического мышления студентов. Учитывая лингвистический компонент при подготовке инженеров транспортной отрасли следует обратить внимание на развитие навыков и умений извлечения информации из профессиональных текстов и применение полученных знаний в дальнейшей профессиональной деятельности [1].

Для успешного развития лингвистического мышления у студентов транспортной отрасли необходимо определить состав тех знаний об иностранном языке и тех явлений и речевых умений, которые образуют содержательную и операциональную стороны и обеспечат обучаемому владение языком. Владение иностранным языком означает, что человек не задумываясь использует языковые средства для выражения мыслей в устной или письменной форме, а также умение правильно и адекватно извлекать информацию из иноязычных источников [8].

Формирование лингвистического мышления у студентов предполагает общение, способствующее выполнять запросы человека в процессе его трудовой деятельности. Следовательно, отметим, что законченной цепочкой обмена мыслями и информацией в процессе познавательной деятельности является коммуникативный акт. Объектом коммуникативного акта является текст или высказывание.

Согласно О.Л. Каменской, текст представляет собой единую речевую деятельность отправителя и реципиента, в котором заключены предмет и средства, необходимые для получения информации. В процессе работы с текстом студенты выступают, как докладчики полученной информации, а сообщения, сделанные ими, являются результатом их мыслительной деятельности. Взаимоотношения между студентами опосредованы текстом, а информация в тексте осуществляет коммуникативную деятельность реципиента и отображает соответствующую деятельность отправителя [5].

Изучение текстового материала подразумевает овладение навыками и умениями чтения на иностранном языке. При обучении профессиональному чтению сту-

дентов преподавателю, в первую очередь, следует обратить внимание на лингвистические характеристики профессионально-ориентированных текстов. Профессионально-ориентированные тексты обладают рядом лингвистических особенностей, которые отличаются от других функциональных стилей.

1. Фонетические особенности. Интонационная озвученность профессионально-ориентированного текста, которая имеет место при чтении про себя и при устном прочтении.
2. Лексические особенности. Использование неэмоциональной, безобразной, безоценочной лексики, наличие терминов и большого количества интернациональных слов, преобладание устойчивых словосочетаний и отсутствие фразеологизмов.
3. Особенности словообразования. Интенсивное употребление словообразовательных моделей, префиксов, суффиксов и слов греко-латинского происхождения.
4. Грамматические особенности. Насыщенность именами существительными, прилагательными, союзами, союзными словами и словосочетаниями, указательными местоимениями, наречиями, абстрактными существительными и относительными прилагательными, глаголами в отвлеченных значениях и глаголами со слабой семантикой и частое употребление придаточных предложений [13].

При обучении студентов иноязычному чтению следует соблюдать порядок работы с технико-направленным текстом:

1. Бегло прочитать текст и постараться понять общее содержание.
2. Разделить текст на части и озаглавить каждую часть.
3. Сделать лингвистический анализ каждой части текста.
4. Сделать лексико-грамматический анализ текста
5. Определить видо-временную форму предложений.
6. Выписать незнакомые слова, определить их часть речи и найти перевод в словаре. В словаре ознакомиться со всеми значениями, выбранного слова, а затем выписать подходящее по содержанию текста, также задействовать фоновые знания студентов.

Рассмотрим микротекст "Automation and Computerization of Switching Yards" для обучения чтению по специальности студентов.

The idea of utilizing electronic brains to replace man in numerous spheres of railway operation is an object of intensive study and research now. Here is an approach of Canadian engineers to this problem.

The traffic to and from Canada's Pacific ports has grown

considerably in recent years. The modernization of the existing switching yards which should have been made several years ago has not been carried out. That is why the decision was made that the main switching yard would be automated and expanded.

The Canadian specialists suggest that a computer should be installed there as one of the steps to full automation. It is desirable that this computer should continuously control the routing and speed of wagons in the yard. The required train composition and various statistical data would be also provided by the computer lest no errors should be made.

The numerous safety devices would locate every fault and automatically stop the operation in case of any serious trouble. In order that the operation of this switching yard might be coordinated with that of smaller yards, the latter should be equipped with smaller computers.

In addition to greater efficiency and reliability, computerization of switching yards would offer a great deal of other economical benefits [9].

Например:

1. The Canadian specialists suggest that a computer should be installed there as one of the steps to full automation - сложноподчиненное предложение, главная его часть the Canadian specialists suggest, где the Canadian specialists является подлежащим, a suggest – сказуемое, выраженное временем Present Simple Active; a computer should be installed there as one of the steps to full automation – придаточная часть, в роли подлежащего – существительное 3 лица единственного числа - a computer, сказуемое should be installed – модальная пассивная конструкция.
2. Существительное yard имеет несколько значений в русском языке – двор, дворик, внутренний дворик, склад, ярд. Следовательно выбор значения слова yard зависит от контекста.

Для формирования навыков профессионально-ориентированного чтения студентам предлагаются аутентичные тексты по специальности. Они предназначены не только для зрительного, но и аудио восприятия и подобраны по принципу типичности ситуаций, с которыми студенты могут столкнуться в реальной жизни. Цель работы с аутентичными текстами – развитие зрительных, слуховых и поисковых способностей студентов. Процесс работы с текстами позволяет студентам выработать следующие умения и навыки:

- воспринимать содержание текста, разделить его на СФЕ;
- определить средства связи научности профессионального текста;
- определить грамматическую связь в тексте;

- находить новые слова и термины и классифицировать их;
- выявить композиционную структуры текста;
- определить главную мысль текста;
- запомнить и воспроизводить ключевую информацию текста;
- составить план как для устного, так и для письменного воспроизведения текста;
- сопоставить разные формулировки и перефразировать прочитанное;
- составить аннотацию текста или реферат.

Учитывая главную роль преподавателя иностранного языка в подготовке специалистов транспортной отрасли, ведущей целью обучения являются: получение языковых знаний технического характера, формирование лексико-грамматических навыков и умений чтения, обеспечивающих связь языковых и профессиональных средств общения, управление интеллектуальной деятельностью обучающихся.

Профессионализация в преподавании лингвистических дисциплин носит технико-направленный характер и определяет цель, задачи и содержание обучения, учебных материалов.

Взаимодействие профессионального обучения с иноязычным является содержательной и мотивационной базой при подготовке студентов неязыковых специальностей и ориентируется на:

- на личность студента;
- на деятельностный характер обучения и перенос акцента в работе преподавателя на самостоятельную работу студента (внеаудиторную, домашнюю, он-лайн формат);
- на продуктивность обучения, ориентированного на овладение иностранным языком, как средством профессионального общения (при этом рецептивные умения безусловно должны иметь место);
- на формирование навыка овладения языком в тесном взаимодействии с культурой изучаемого языка;
- на сознательное овладение языком, предполагающее осмысление студентами закономерностей выбора языковых средств общения в зависимости от содержания высказывания;
- на широкое внедрение в процесс обучения современных информационных технологий [14].

Рассматривая лингвистический компонент подготовки инженеров транспортной отрасли, можно выделить практические занятия, на которых формируются профессиональные навыки овладения иноязычным общением. Дисциплина «Иностранный язык» непосредственно влияет на профессиональную подготовку студентов.

Чтение текстов по специальности обогащает профессиональный словарный запас и моделирует профессиональную деятельность студентов.

Профессионально-ориентированный текст транспортной тематики представляет собой объект речевой деятельности, в котором отражается содержание изучаемой темы, а его объем определяется раскрытием этой темы и специальной языковой подготовкой студентов, которые данный текст изучают. Поскольку профессионально-ориентированный текст – это единица речи, то его основой являются признаки, определяющие главную, содержательную сторону этой единицы. Следовательно, типы профессионально-ориентированных тестов будут отличаться не формальными характеристиками составляющих фраз, а компонентами, которые определяют его содержание [11].

Итак, в проведении практических аудиторных занятий по иностранному языку со студентами транспортной отрасли перед преподавателем стоят следующие задачи:

1. увеличить количество знаков для чтения текста студентами;
2. воспринимать ими текст с однократного прочтения;
3. воспринимать и понимать новые слова и словосочетания с учетом известного лингвистического окружения;
4. развивать быстроту чтения обучающихся;

5. развивать представление о структуре текста;
6. развивать представление о содержании;
7. определять значение незнакомых слов (по лексико-грамматическим признакам);
8. научить быстро сравнивать прочитанную форму с ее значением;
9. развить умение у студентов ориентироваться в логико-смысловых связях текстов технико-направленного характера;
10. научить студентов не обращать внимание на новые слова, если они не мешают пониманию всего текста.

Подводя итоги, можно отметить, что назрела необходимость в инициативе совершенствования лингвистической подготовки студентов транспортной отрасли. Важной основой процветания экономики и общества является сильная и разнообразная подготовка специалистов, владеющих профессиональными навыками иноязычного общения, способных использовать весь лингвистический инструмент в век всеобщей цифровизации.

Следует отметить, что комплексное взаимодействие лингвистических и выпускающих кафедр играет ведущую роль в качественной языковой подготовке студентов, направлено на сотрудничество между подразделениями университета и способствует развитию образовательных возможностей, чтобы улучшить качество подготовки, как в личной, так и в профессиональной сфере.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Galizina E.G., Ganushina M.A., Kurbakova S.N., Lopatinskaya V.V., Ryazanova N.Y. Formation of approaches to international cooperation in the field of higher education. *Humanities and Social Sciences Reviews*. 2019. T. 7. № 6. С. 727 – 731.
2. Gardner D. *Communication Games: Do We Know What We Are Talking About?* // *English Language Teaching* – 1987. – N 1. – V.41. – P. 19 – 24.
3. Gibbs G. *Hand-book of Games and Simulation Exercises*. – Beverly Hills: Sage Publications, 1974. – 317 p.
4. Horn R. Cleaves F. *The Guide in Simulation Games in Education and Training*. – Beverly Hills: Sage Publications, 1980. – 378 p.
5. Каменская О.Л. *Текст и коммуникация*. – М., 1990.
6. Kurbakova S. *Cognitive Aspect of Intercultural Communication*. *Journal of Language and Education*. 2015. T. 1. N 3. P.52-62.
7. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности сегодня // *ИЯШ*. – 1986. - № 2. – С. 27- 32.
8. Микулинская М.Я. Развитие лингвистического мышления учащихся: Экспериментальное психологическое исследование обучения пониманию предположений при чтении. – М.: Педагогика, 1989. – 144 с.
9. Назаренко Т.Ю. Сборник текстов на английском языке для студентов 2 курса (специальность «управление процессами перевозок»). Изд. перераб. и доп. Екатеринбург. 2002. - С. 22-23.
10. Numan D. *Communicative language teaching: Making it work* // *English Language Teaching Journal*. – 1987. – Vol. 41, N 2. – P. 136 – 145.
11. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка / Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. – Ростов н/Д: Феникс; М: Глосса-Пресс, 2010. - 640 с.
12. Taylor V.P. *Teaching E.S.L.: Incorporating a Communicative, Student-Centered Component* // *TESOL Quarterly*. – 1983. – Vol.17. – N 1. – P. 69-88.
13. Трояновская Е.С. Обучение чтению научной литературы. В помощь преподавателю иностранных языков. – М.: Наука, 1989. – 271 с.
14. Щукин А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. // Щукин А.Н. – М.: ВК, 2012 – 336 с.
15. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования: текст с изм. и доп. на 2015 г. / Министерство образования и науки РФ. М.: 2015 – 22 с.